

Datos folklóricos

- Esc. n.º 108 -

"El Pantano"

- La Rioja -



Provincia. La Rioja -

Localidad. - El Pantano - Esc. N° 108

Nomb. del Director. - S. Luján Agüero -

" del que nació. - Tomasa Díaz edad. 90 años

La conocen. - El vecindario todo.

Tradiciones o Costumbres -

La antigua ciudad Populares.
de "El Pantano."

- Descripción -

Según referencias de personas ancianas que aún sobreviven por estos parajes, cuyos actuales costumbres participan mayormente de la época "indígena o aborígenes", con mistura de Español ha existido a las márgenes - la izquierda - del Río Salado que es temporal y caudaloso en las épocas de lluvia - Verano y Otoño - una "grandiosa y misteriosa" ciudad que llevó el nombre de "El Pantano". Es de suponer que tal ciudad se nombró así, por los pantanos que a sus márgenes formaban los continuos desbordes del mencionado río.

La ciudad en cuestión hoy no existe ya, solo se sus ruinas o vestigios, casi perdidos, extinguidos por los rigores del tiempo a través de unos 3 o 4 siglos transcurridos.

Dicha ciudad o pueblo ha existido, no hay duda, y lo aseveran muchos de los más viejos vivientes de estos lugares. Al rededor de su existencia, se hacen, se cuentan por más de una persona, los más curiosos, e interesantes episodios que han tenido lugar en su seno mismo o a sus alrededores.

Van a continuación algunos que dan idea de lo que se refiere y afirma.

- I. - El Excomunido.

"La señora Abbona R. de Romero de 70 años de edad, domiciliada en Amogasta, refiere que oyó a su abuela María Magdalena de los Dolores, lo siguiente: "Un individuo no recuerda el nom

El hijo de nativos de la ciudad en cuestión. "El Pantano" y a su vez todos en ella. tuvo un mal día la negra desgracia de haber inferido herida de "golpe ó cuchillo" a su propio padre, es decir, atentó contra el autor de sus días. Como es de suponer, la indignación en el pueblo fué general y extrema, corriendo de boca en boca y de uno a otro lado los más desavourables comentarios sobre el hecho, clasificado de por sí, de los más criminosos y extraordinarios. La justicia debía hacerse, no había duda. Autoridad no faltaría para juzgar al caballerito, al machado, perverso, etc. Con o sin denuncia el Señor Cura Párroco y el Cacique se abocaron al asunto prendiendo al culpable y juzgándolo en definitiva y previa la venia de los parientes y el público. "Será excomulgado después de subir la alfenta y el dolor de la cortadura de una mano con la que pegó." "Exclamó el tribunal" al mismo tiempo que será obligado a pasear las calles principales de la ciudad". La sentencia se cumplió tal cual. Se atribuye a este suceso, que el pueblo castigado por Dios a pedido del Señor Cura empezó a despoblarse y arruinarse de todas maneras muy visiblemente. Según el párroco estuvo condenado a "ese fin a su pedido".

II La inundación

Refiere Doña Tomasa Díaz de años 90; por haber oído a su madre Doña Jesus Díaz de de años 120. de edad que la mencionada ciudad del "El Pantano" que ésta (Doña Jesús) no conoció sino las ruinas, es decir que aún existían algunas casas, paredes, templos ya abandonados, fragmentos de obras rutinarias de defensa, al parecer hechos en años antiquísimos, para resguardo de la población que estaba ó habría sido construida sobre el Río Salado, es decir se extendía a ambas margenes. Precisamente, fué su mala ubicación lo que contribuyó, está muy claro, a precipitar su destrucción por las continuas invasiones o avances del Río a que estaba expuesta. Y es así que en una, dos, o tres avances del Río que dejó casi sepultada toda su planta, empezando por su abandono por los pobladores, gente de escasísimos

conocimientos sobre obras o medios para defenderla, declaran-
de impotentes para contrarrestar estas "calamidades" que
las consideraban mandadas por Dios, por no permitirles
los que vivían en ese punto. - Las gentes de esa época (300 años
atrás) está demás decirlo eran muy atrasados bajo todo
punto de vista - están ~~entonces~~ enteramente sujetos a la predicc-
ciones del tiempo, o a las opiniones de algún sacerdote o
cacique que siempre había para gobierno del pueblo."

(fin)

"El Cacique Juan Diaz Su prisión
y vuelta del Perú."

"Este Capitán (cacique) fué conducido ó se presentó voluntario
ante el "Rey Inca" en Perú confesando sus faltas, ordenán-
dose al punto fuere encerrado en una Iglesia, pues era allí don-
de se simbolizaba la justicia y donde permanecían los enjuicia-
dos por causas graves. Después de diez años más ó menos de
purgar sus culpas, Juan Diaz, fué absuelto ó indultado. A
su vuelta y al pasar por un pueblo que llevaba el nombre de
Londres, que aún perdura, encontró que había allí varios va-
sallos o súbditos suyos presos por diversas causas, orde-
nando sin trámite alguno su libertad y procediendo motu-
propio a cambiar la autoridad existente en el pueblo.
"Sigue su marcha acompañado desde este punto por un
cantor-poeta llamado Florentino Diaz; al llegar a
su hogar después de diez años (sorprendiendo, natural-
mente a su Señora é hijos (no lo esperaban aún) que
no lo olvidaban un solo instante, mandó cantar unas
poesías sobre su prisión, su regreso y sus sufrimientos
dirigidos a la señora, de los cuales se ha podido anotar
los versos siguientes: "

Nota del director: - Los versos a que hace referencia la pre-
sente narración no se los inserta, por no haber sido posible en-
contrar al que se creía saberlos, está ausente del pueblo.

✓ Provincia La Rioja
Localidad El Pantano Esc. n.º 108
Nombr. del Director - S. Luján Agüero
" " que nació - Florentino ^{Herrera} edad - 90.
La conocen - no se sabe -

Poesías populares. - Romances. etc.

" El Descontento "

" Si yo quisiera casarme
Como todos los demás,
Pero por en de mi gusto
Imposible es encontrar.

" Si es rica; ~~es rica~~
^{es rica} Su fortuna sin cesar,
Si es pobre; ~~es pobre~~
^{es un hueso} que no tiene que ruminar,
- Mejor será señores; ~~que me quede~~
Que me quede sin casar.

" Si es blanca:
Es compostura de carmin y ~~rosa~~ (no recuerda el término).
Si es negra;
Es noche oscura que no se puede andar
- Mejor será señores; ~~que me quede~~
Que me quede sin casar.

" Si es vieja;
Es una guitarra que no dejó de sonar
Si es moza;
" Es una botanica que no se puede amanzar.
Mejor será señores; ~~que me quede~~
Que me queda sin casar.

" Si es blanca;

Es un pescado que no se puede agarrar.
Si es gorda;
Es una estufa que siempre está con calor,
¡Mejor será señores;
Que me quede sin casar.

Si es alta:
Es un fantasma de no poderla mirar;
Si es baja, es un juguete; que no se puede abrazar
Mejor será señores;
Que me quede sin casar.

(fin)
— Canto la guitarra — (Fragmentos)
(Angel Cabrera)

Permiso pido a las gentes
De lo ignorante que soy.
A preguntarles me voy
Dinero que me den respuesta
Cuál fue el que inventó la letra
Quién inventó el reloj
Cuál ave cubrió su vuelo
Cuál fue el astro mayor.
Pregunto señores yo
Que líquas hay de aquí al cielo.

Cuál fue la ave que anunció
De cristo su nacimiento
Cuál fue el primer elemento
Que Diosen el mundo creó.
Cuántos arboles plantó
De la cordillera al mar;
Agua de un río jordan
Que la dicha lo mantuvo
Cuál fue el primero que anduvo
En los jardines de Edán.
(fin)

"Copla del Cacique Chulita"
(Domingo Herrera)

"Las nubes están en bajos
Agua Dios quiere llevar
Para en llenar los nogues
Abaja para beber .."

"Así dijo la Pancha
Que las chicas valen un medio
Y las grandes un real."

"Copla del Cacique Peralta"
(Angel N. Cabrera)

"Cantando a Dios le pregunto,
Si me muera donde iré,
Contesta Dios y me dice:
- A mi lado te tendré."

"No debo real y medio
Solo al mundo la venganza
A Dios le debo la muerte
A mi madre la crianza .."

"De arriba yo me he venido
Alcando con la arena
Al Diablo le puse quillos
Y a la Muerte una cadena .."

"Unos ojitos que i visto,
De aquí de la rueda son:
De tantas envidiosos
Adiviámen, cuales son .."

"Esos tus ojitos negros

Ami monás me están viendo,
Eres tú mal pensamiento
A cual lo estarás queriendo..

" Yo soy de una calidad
Por eso mismo padisco,
A los forasteros quiere
Y a los del pago aborresco.

" Vida chonguita mía,
Easi me echomoniar
La mentira que has hechado
Como si fuera verdad.."

" Para mí todo es lo mismo
Penga de punta o de filo,
Para poderme atajar
Juntos un trueno y un refucilo.."

" Yo no le temo a cual gillero
Al cuchillo ni al puñal,
Ni al hombre de vara y media
Ni al de dos varas cabal.

(fin)

" La Desventura "

(De Doña Cecilia Quinteros)

" La pobreza es un lunar
Que mancha la mejor gente sangre
Tambien el que se muestra pobre
Tambien se muestra cobarde.

" Arriba te has subido
Al cielo quieres llegar
Las estrellas se han reir
Del golpe que te as de dar.."

—
" Ay penas que van pasando
Poco a poco sin sentir
Lastiman pero no matan
Duran pero no tienen fin.

—
" Hagamos un propósito
Si ganar una deidad
Si ganar una pasión
Si me tiene voluntad

—
" No sé que rumbo tomar
Que seguir el mejor giro
Algo roqueto me siento
Voy desconfiando mi tiro

—
La fortuna me ha voltiado
Porque li dio lugar
Pero voy con la esperanza
Aquella me ha de levantar.

—
" Echénme en un calabozo
Donde no haiga sol ni luna
Para que sufra y padezca
Llore mi mala fortuna.

—
" En la falda de aquel cerro
Tengo una piedra verdiosa
En el letreiro dice
Viva San Juan y Mendoza

—
" Valiente llegar tan tarde
Albando salido tan temprano
Saludo al chico y al grande
Ya a todo el género humano

Quando oigo nombrar un quapo
Muy regular y de vista
Doy plata néra conocerlo
Pago para que se resista

"Ah! fortuna que te hiciste
Contrada de mis deseos
Donde estas que no te veo
Que no consuela a un triste

"Como no mide quejar
Mi desdicha tan fatal
Porque tormentos y males
Solo a mi precindian bienes
Conmigo se entretienen
Los martirios más identos
Ve que mis padecimientos
No tienen fin ni tendrían
Solo la muerte será
Consuelo ay de mis tormentos

"Las glorias lejos de mí
Los placeres muy distantes
Yo llorando a cada instante
Mi suerte tan infeliz
Beni a muerte a mi vivir
A borrar este tormento
No quiero vivir más tiempo
De vivir ya estoy cansado.

(7)

El Ladrón (De Don Mariano Quinteros)

"Del famoso saltador
Se fue a los pies de un confesor
Y le dijo al cura que se acuse
Acuso mi padre Santo
Que tengo por vocación
Los Domingos voy a misa
A robar las dinajeras
Si puedo tener culpar.

" que soy ladrón
Noala martir con todo
Lo que aqarrar no largar
Aunque te den en el codo
Acuso mi padre Santo
Que un hombre igual a otro
Le pegue diez puñaladas
Por intereses de un reloj.

"Y ese hombre que tu me dices
Estará por todo herido
Ora perdido la vida

"Aunque a mi no me ha contado
Pero es de los primeros
De los que yo despachado.

"Desde mi casa y salido
Con mucha necesidad
Necesito un real
Vd. me lo va a dar
- Aquí tiene un par de pesos

Me quedo sin medio real

“ Con un par de pesos no hago nada
Si suplo mi necesidad
Dos cientos pesos me da
Sin moverse del lugar

“ Por lo pronto no tengo plata
Pero llevá mi reloj
Para que lo empeño.

“ Por ser de oro lo recibo
Pero hay ser con condición
Que junto con mi reloj
Le echaré la bendición
Por no mirarte a mi lado
Mil gracias diosa a mi Dios...
(fin)

Provincia.-La Rioja -
 Localidad.-"El Pantano"- Esc. n° 108
 Nombre del Director.- S. Luján Agüero
 " del que narró.- Martín Zelaya -
 edad de éste.- 70 años -
 La conocen. No sé -

"El Confesor y el Pecador."
 (Romance)

Pecador.- Acuso mi padre Santo
 Que yo he sido muy ratero,
 De un ministro del altar
 Lo dejé ayer sin sombra -

Confesor.- ~~Explicado~~ -
 Explicate bien hijo mío
 Que me interesa saber,
 Para yo ponerlo al mío
 Donde no lo pueda ver.

P. - "Me acuso mi padre Santo
 Que a la Iglesia me dentré
 Me levante el incensario
 Porque a mano lo encontré.

C. - "Explicate hijo mío,
 Si en que intención lo hicistes
 Si de volver al dueño
 O de quedarte con él.

P. - "Los espaldas volví luego,
 En eso andrube muy listo
 Que al dueño del incensario
 Hasta el día no lo he visto

P. - "Me acuso mi padre Santo
 Que al salir la procesión

Que al descuido de una niña
Le arrebató el peineta

P. — " Me acuso mi padre Santo,
Que adoro una migrata bella
Porque es linda como estrella
Por eso la quiero tanto

C. — " ¡Hijo mío! resa el credo!...
Mira que estás condenado!...
Que si el diablo te ha tentado,
Hasta yo te tengo miedo

P. — " ¡ahy! padre sírv. la viera,
Como es linda y bonita,
Satana y abba perdiera! — "

— (f) —

(2)

Localidad. "El Pantano" — Esc. N° 108
Nomb. del Director. S. Luján Agüero
" " que narra — Ramona de Quinteros
edad de esta — 40 años
la conocen. — Varios vecinos —

"Mandamientos" — (Poesías)

"Voy a confesar mis culpas.
Por medio de mandamientos,
Desde el día que te vi
Tuve varios pensamientos.

"El primero amar a Dios,
Yo no lo amo como debo,
Porque tengo puesto en ti
Todo el amor verdadero.

"El (2°) segundo no jurar,
Yo juré de que te quiero,
Porque tengo puesto en ti
Todos mis cinco sentidos.

"El tercero — 3°) es la obediencia
De mis padres la perdí,
De mayor a menor
Solo por amor a ti

"El cuarto es la misa,
Yo no oigo con devoción
Porque tengo puesto en ti
Alma, vida y corazón.

"El (5°) quinto no matar
De buena gana lo haría,
Si viera tu amor inmutable
a todos muerte daría. (fin)

- Poesias -
- De la misma persona -

"Voy a decir yo tambien
Lo que dijo San Martin,
De catorce años para quince
Presente lo tengo aqui.

"De un momento para otro
Son cambiadas las suertes
Asi puede sucederte
De ese amor que te divierte.

"Quisiera ver esas glorias
Darse tu amor es breve
Que te falte y me busque
Pueda ser que oia llegue.

"Ese amor que te divierte
Mira bien y no te engañes
Tiempo van y tiempos vienen
Pueda ser que alguno llegue.

"El fuego que áti abraza
Lo quisiera ver order
Para que sepas ingrato
Lo que cuesta un bien querer."

(fin)

- "Despedida" -
(De Santa Ramona Quintero)

"Adios esmeralda fina
Adios calvel encendido,
Adios vida de mi vida
"Adios corazón querido.

"Adios vida de mi vida
Adios corazón de Alejandria,
Si la muerte me mata
Y de volver algun dia.

"De los gordios de diana
Cinco flores le trové
Azucena y margarita
Lilios jazmin y clavel

"Para recuerdos te dejo
En prenda mi corazón
Que te sirva de consuelo
Mientras en el mundo este."
(fin)

✓ Provincia. La Rioja
 Localidad. Uquandaco. - Esc. N.º 108 -
 Nomb. del Director. S. Luján Agüero
 " " que nació. - (Muy popular) -
 edad. - - -
 La conocen. - - -

Poesías Infantiles. -

- Arullos - (cantina)

- I -

"María Magdalena
 Porque llora el niño
 Por una manzana
 que se le ha perdido

- II -

"María Magdalena
 Lo te daré dos
 Una para el niño
 Otra para voz.

- III -

"Dorante niño
 que tengo que hacer
 lavar los pañales
 Y contarme a coser.

IV

"Este niño lindo
 No quiere dormir
 Siéndale la cama.
 En un torongil.

V

"Y de cabecera
 Pongame un jazmin
 Una rosa blanca
 Para diversion.

- VI -

"Veni zorito
 Veni Carpinterito
 Lleva a este majadrito
 que no quiere dormir."
 (fin)

- Canto Infantil -

"Señor San Ygnacio
 Alférez mayor,
 Bati tu bandera
 que pase el Señor.

- 2 -

"allí en las alturas
 Hai muchas alabanzas
 que cantan los ángeles
 Para el niño Morón.

- 3 -

"Señor San Pedro
 Siervo de Dios
 Abrieme las puertas
 Gozará de Dios."
 (fin)

Canto - Los alliz - (Quichua)

(Los alliz a los Frutas "S. Nicolás")

Mamani Virgen Jecoringui
 Niño Virgen Sisiñi Quiriqui
 ¡Ah-chalaf! mi santo
 ¡ah-chalaf! mi virgen
 Cay mi canción.
 ¡ah-chalaf! mi sa-to!

- juguete -

"Arroz con leche"

C1
 "Arroz con leche, me quiero casar,
 Con una señorita de cierto lugar,
 Que sepa tejer, que sepa abrir
 Las puertas para ir a jugar,
 Con esta sí, con esta no,
 Con esta esta señorita,
 Me caso yo." —

C2 "Hilo de oro" (juguete)

"Hilo de oro,
 "Hilito de San Gabriel;
 "Una Señora me dijo: -
 "¿Quiénes los hijos tenéis,
 "Si los tengo y no los tengo
 "Yo los sabré mantener
 "Con el pan que Dios me da
 "Ellos comen y yo también.
 "Yo me voy agraviada
 "Para el "palacio del Rey
 "A avisar a la Reina y al hijo de Rey.
 "Vuelvo, vuelvo, no seas tan descontento
 "De estas tres hijas que tengo
 "Llévate la mejor.
 "Esto lloro para esposa y amigas
 "Porque su madre es una Roaya y su padre es un clavel."

(juguete)

- " - Canta gallo'óó.....
 - " - Sube a caballo'óó....
 - " - No puedo subir.
 - " - Que te alee Pedro'óó....
 - " - No está Pedro'óó....
 - " - Que se de Pedro'óó....
 - " - Se ha ido a la aguadía....
 - " - Que se la aguadía
 - " - La han bebido los bueyes....
 - " - Que se los bueyes....
 - " - Se han ido arar....
 - " - Que se lo arar'óó....
 - " - Lo han comido los gallinas....
 - " - Que se los gallinas....
 - " - Se han ido a huevar....
 - " - Que se los huevos....
 - " - Los han comido los padres....
 - " - Que se los padres....
 - " - Se han ido a dar misa
 - " - Que se la misa
 - " - Se ha hecho cenizááá.....
- (Repitose) ---

Provincia. —

Localidad. "El Pantano" — Esc. N.º 108

Nombre del Director. — S. Luján Agüero.

"edad" que narró. — Florentino Herrera —
edad. — 80 años.

La conocen. — Varias personas del vecindario.

Poesías con acompañamiento de
música — bailes, etc.

"Chacarera" (para bailar)

"Chacarera, chacarera,
Chacarera y Tionocan
Como dicen en Mazan,
Mucho trigo y poco pan.

"Chacarera, chacarera.
Chacarera de los bajos
Como no cuidás tu chacra
Que me cuesta tu trabajo.

"Una vez me confesé
Con el padre de Santa Fe
Y me dió de penitencia
Que la quiera a esa mujer.

"El Sábado busqué novia
El Domingo me casé
El Lunes domí con ella
El Martes me separé.

"El Miércoles me tomaron
El Jueves me deserté
El Viernes volví la casa
Y el Sábado la ultimé.

(fin)

— El Carnaval —
(Vidalita)

"Carnaval ya desque viene
Por las villas del Fuerte,
Y aqui lo estoy esperando
Con aloja y aguardiente."

"Carnaval ya desque viene
Por los hornitos Pelados
Aqui lo estoy esperando
Con la alojita colada"

"Carnaval ya desque viene
Por eso del "Bolombón"
Con un carnaval en los aucas
En un sapo rebomón. (fin)"

— Vidalita — (Canto)

"Dicen que no me querias
Y a las noticias hei venido aqui
¡ahy que dolor!
Y ahora estoy viendo que no hai ser asi."

"Que de penas te movias
Y a las noticias hei venido aqui
¡ahy que dolor!
Y ahora estoy, ... etc ..."

"Que por otro me dejabas
Y a las noticias hei venido aqui
¡ahy que dolor!
Y ahora ..."

" Que por otro me abandonabas
 Y á las noticias he venido aqui
 ¡ ahí qué dolor!
 Y ahora... etc. " " " "
 — (fin) —

— La Negrita — (de L. Romero).

" Una negrita bella y sin par
 Que en la plaza la vi pasar,
 Era tan bella que la seguí,
 Y estas palabras le dirigí:
 " Cosa magnífica, como ante un clérigo,
 El si me dices, se exaltaba como benedictin
 Que nadie en el mundo, jamás sintió.
 El ardiente llanto que siento yo,
 Amor tan solo me da el vivir,
 Con el ojo asiático ser tu fámulo
 Honor tener de, Cual es el impetu
 De mi pasión; que te has hecho
Un profeta dentro de mi corazón."

— Vidala — (fragmento)

" Entre los montes y selvas,
 Paso una vida fatal:
 " Quedando solita
 Tendrás que llorar."

" De gusto me abandonaste,
 Y ahora yo quedo a pensar:
 " Quedando solita,
 etc. etc. "

Aprende á querer migrata
 Si no dejarme quedar.
 Tanto tiempo que pasamos

“Ingrata habeis sido
Yo firme heide ser. etc.”

—
— otro — (canto) (fragmento)

Unos ojos negros
vidalita

Me quitan la vida —
Y me la devuelven
vidalita

Cuando ellos me miran

—
Palomita blanca
vidalita

Que cruzos el valle
Ve a decir a todos
Que ha muerto Lavalle.

✓ Provincia. — La Rioja —
 Localidad — "El Pantano" Esc. n.º 108
 Nomb. del Director. — S. Luján Agüero.
 "edad" que narró. — Unq. M. Quintana.
 "edad" — 95 años.
 La conocen — Este vecindario.

—————
 Poesias populares militares, episodios,
 — hechos, etc. —

—————
 — Fragmentos Poéticos — (A Quiroga 1820)

— I —
 "Religion ó muerte,
 dice tu perdón:
 tu robas y matas
 y es tu religion."

— II —
 "Las arenas anismas
 de tu patrio suelo,
 apogadas en sangre
 claman al cielo."

— III —
 Nota — No le ^{era} posible recordar mas al narrador. —

- Décimas -

(de Martin Selaya)

"Destruiste mi ignorancia
Destrozaste mi virtud,
Marchastes mi juventud
Comitastes tu inconstancia."

"Foi en ciega y arrogancia
Con mayor empeño y ansia
Pesastes mi sencillez
Alli muere mi honradez
En manos de tu inconstancia."

"La fuerza de tu intereses
Se hizo mudor de semblante
Fue tu amor a otra parte
Sin advertir que despues
Ante un Dios quez."

"Nos hemos de presentar
En tu drás que co testar
Firmando por nuestra mano
Porque al grito de tu engaño
Murio mi virginidad."

"En manos de tu inconstancia
Murio mi virginidad
El mismo Dios es testigo
El es quien a de vengar."
(fin)

Testamento del amor. (de Martin Selaya)

"No me arrebatés dolor
El resto de mi existencia,
Deja forjar mi conciencia
del un testamento de amor."

"Declaro por mi tutor
De mi albacea a un tormento
Declaro en el momento
Antes de haber fallecido."

"Declaro que la causa ha sido
En grande aborrecimiento,
Cuando oigas decir mi bien
Que mi cuerpo es un cadáver."

"Dirás perla apetecida
Se acabó un amante estable,
En la nada soy envuelto
Mi triste cadáver yerto."

"Pido que lo digas voz,
Lo siento y lo he de sentir
Llorando lo has de decir,
Quien me amaba se acabó."

"Cuando cubra el polvo
Mi cadáver yerto de frío,
Pido que sea conducido
al panteón del desengaño."

"No hagas ningún cabo de año
Ni se haga ningún lamento,
No hagas ningún sentimiento"

de puro clamor y canto. "

"Vétese mi cuerpo al campo
Cúmplase mi "testamento";
Venid muerte arrástrame
Que así me encuentro dispuesto. "

"Me veo en el "feretro"
En el que yo lo labré
Venid escribano de fé
Escribeme con prontitud. "

"Venid testamento tui
Que me viste espirar
Porque en la guerra de amor
Me ha muerto una ingratitude. "

(fin)

C Refranes —

(De - 1 - varias personas)

" Lindo has dicho;
Comer zapallo con lengua de quirquincho.."

- 2 -

" Florcita de cualquier monte,
Siente como loca te.. "

- 3 -

" A Dios florcita de mate,..
Si te cortan, retirate -

- 4 -

" Me gusta el amor en otros
Que en mi no se ha de ver,
Para mi mayor placer
Me gusta la moza de aqui.."

- 5 -

" En esto no dijo mas y sejo,
Saquele leche al coejo. -"

- 6 -

" Esto no mas dijo y resuelvo,
Si no ley gustas me vuelvo.."

- 7 -

" Una perra tiene aqui
Y otra en el cauino,
Asi me tiene en amor
Al trote como zorrino. -"

- 8 -

" De tus ojos encantados,
Prisioneros mis sentidos
Desde que te vi, quedaron.."

- 9 -

" Mis ojos tienen la culpa,
Con ellos ide reunir
Porque se han autojado
Lo que no han de conseguir.."

- 10 -

“ Cuando me hallé desolado,
Solo, pensando abatido,
Harto me encuentro aburrido
De verme tan desgraciado.”
-11-

“ De lejos te estoy queriendo
De cerca con más razón,
El rato que no te veo
Se me parte el corazón.”
-12-

“ En la puerta de mi casa
Tengo un paraíso,
No leentes a nadie
Que los dos somos queridos.”
-13-

1^o - Cuidado piojos!
Que allá va el peine;”!
2^o - Cuando el peine es viejo!
Ni los piojos le hacen caso.!!..
-14-

“ Dícen que la chicha es buena
Y el vino mucho mejor,
Donde de tra el aguardiente
¡ Pucha, que me hace calor!
-15-

“ Los Mandamientos del mundo -

- 1^o Guardar el dinero.
- 2^o Amar en el mundo.
- 3^o Amarlo a todo.
- 4^o Aguardar después de harto.
- 5^o Beber del morrido, blanco y tinto.
- 6^o Cuando lo manden, no volver pronto.”
— (de Martín Selaya)

- Refranes -

- 1- "Aquí está su amante mudo
 Vengo sin poder hablar
 En la garganta tengo un mudo
 Ya no puedo pronunciar."
-
- 2- "Si yo fuera mariposa,
 anduviera rosa en rosa
 Me entraría a su pecho
 Y le diría varias cosas."
-
- 3- "¡Ere putas! putorados!
 ¡Mi amorcito en bocarados!"
 ¡El que á sido ya no es nada
 ¡Casevita de granada!!..."
-
- 4- "No me haga la masa aguada
 ni la semita salada,
 Sigamé la humorada."

Provincia - La Rioja

Localidad - "El Pantano" Esc. n.º 108

Nomb. del Director - S. Lyán Agüero

" " que nació - Castula L. de Cabrera
edad - 55 años.

La conocen - Carlos Reinoso y muchos vecinos

— — — — —
Leyendas, consejas, cuentos, narracio-
— nes, etc. —

"La Cruz Milagrosa ó de Cristo"

"Refiere la señora Castula L. de Cabrera de años 55 de edad por haber oído a su abuela Mariana de Romero, que andando por los campos su esposo Juan O. Romero encontró un día un pedazo de madera tozco y al parecer natural, es decir, que no ofrecía señal alguna de haber sido trabajado por mano humano, formaba "una Cruz" casi perfecta, que al instante de despertar la consiguiente curiosidad a cerca de su contenido, la levantó y llevó consigo con especial y religioso respeto. No pasó mucho tiempo (horas) que se reunió a otros compañeros suyos de cacería haciéndoles ver el "milagroso hallazgo" siguiendo reunidos su marcha hacia otros parajes. Debían pasar forzosamente un río temporal (cruces periódicas) al que no tardaron en llegar encontrándolo (sin pensarlo) sumamente crecido con una corriente rápida y abundante. No sabiendo, qué hacer pues, era urgente llegar al paraje donde se dirigían, al del misterioso hallazgo (tal vez inspirado) pidió con verdadero arrebato algo a su tesorero, la Cruz, cuando con gran asombro se abrió y detuvo la corriente dejando un paso, vado, seco por donde pasaron sin el menor peligro sanos y salvos todos."

Clamaron por aclamación general y unánime a dicho hallazgo "La Cruz Milagrosa o de Cristo". Con ese nombre y cuidadosamente se conservó y aún guarda en la casa del que refiere la historia.

(fin)

Provincia - La Rioja -

Localidad - El Pantano Esc. N° 108

Nombre del director - S. Lujan Aguiro.

" " que narró - Paula Romero de Lucero.

edad - 90 años (ya fallecida)

La conocen - La enuncian muchos vecinos.

"La Cruz" - Otro Milagro -

Refiere esta señora por haber oído a su madre Doña Mariana de Romero, vecinas ambas de Bañados del Pantano lo siguiente: "Viajamos una ocasión mi madre Mariana de Romero (nativa de el Pantano) con su padre Juan O. Romero, anciano ya, en la época de mi juventud (unos 40 años atrás a la que se refiere el cuento), rigorosamente histórico señor; nos encontramos en una estancia en las sierras de Catamarca, casa de un amigo de mi padre, con algunas cargas de negocio (patates, sal, etc) las que nos tardamos en liquidar, el Camalacho de especias, charqui, grasa, ovejitas y aún dinero, pues aquel señor, siempre es bueno todo, y dada la eficaz ayuda del dueño de la hospitalaria estancia. Llegaba el día de regresar como es natural, pero una imprevista desgracia nos lo impidió el día fijado. Mi padre amaneció la víspera gravemente enfermo, no podía ni accionar en la cama, sin dolor aparente ni real alguno en su cuerpo ovis, es decir que las atenciones y remedios de que se pudo disponer fueron inútiles, sin mejoría. Pasarían algunos días en el mismo estado de aflicción y angustia para todos (mi padre, yo y los peones). En medio de tanta angustia, pues mi padre podía sucumbir, no mir allí en casa no lo sabían, ni podían saberlo, puesto que estábamos en un desierto."

De me vino una idea a mi imaginación y que luego la acepté como salvadora, y con todo ánimo y esperanza, la puse en práctica. Pensé o soñé que de casa nos iban a buscar, que llegarían en seguida y que mi padre estaba en ese momento en condiciones de viajar, creía, como si alguien me lo aseguraba, que El Santo

(El Choclo)

- En las pampas campirano
-6- lo topé a San Francisco
tiene barbas y no es hombre
tiene dientes y no come..

(El ruido)

- 7- El molino tiene una cosa
no es precisa y si no puede moler..

(La taba)

- 8- Saltaba y estaba con la
plata en la mano se manifestaba
(El papel, la tinta y los dedos)..

- 9- Pampas blancas semillas negras
cinco toros y una tambora..

(Huevos y pollo)

- Alilico, alilico tuvo un hijo
-10- ~~sin~~ patas ni pico, el hijo
de alilico tuvo un hijo con patas..
y pico.

(El Piojo)

- Afendi a quien me crió;
-11- me buscan con dos cruces
si me hallan soy perdido
muero en medio de dos cruces..

(El nombre)

- 12- ¿Que será aquello que toda
cosa tiene?..

La Rioja
 Localidad. El Pantano - Esc. n.º 108
 Nomb. del Director. - S. Luján Agüero -
 " " que narró - Martín Zelaya -
 edad d esta. - 70 años
 La conocen - No sé.

Nacimiento de "Pedro Ordiman."

(Cuento).

"Existió en la antigüedad un personaje muy célebre y original llamado Pedro Ordiman u Ordinaris. Este nació el primer canto del gullo del día del año, siendo abandonado por su madre en el momento, es decir ~~mas~~ minutos después de nacer, yéndose a los suburbios de la población donde existían casas de costumbres permisivas o malas. Entre otros centros se citaba como ejemplo la mala vida de una Señora conada y un sacerdote. El esposo de la Señora poseía negocios o propiedades en un pueblo vecino donde tenía que ir a menudo a atenderlos. - Estos horas eran aprovechadas por los amantes - esposa y sacerdote - para los fiestas y visitas. - Uno de estos días u horas cayó Pedro con el cordón umbilical aún sin cortar y se sentó a un lado de una puerta sin ser notado por los protagonistas. - La esposa llamó y ordenó a su criada la negra Francisca, que fuera a casa de su comadre y le pidiera mande un batellin con vino y una torta de los más finos, y que en seguida - en el acto - preparara una cagueta de una pava para que se sirvieran ambos. - Ya preparado todo y a punto de ir a pesar la comida golpeó la puerta el esposo a una hora inesperada. - Inútil es manifestar la sorpresa causada en aquellos comensales, dándose, sin embargo, tiempo para guardar la cocerola y torta en una huentana o nicho y el batellin sobre una mesa. El

sacerdote fue escondido detrás de una gran puerta.
"Entró el esposo y como es natural, pidió algo a su esposa, que no salía del oscuridad causado por la incógnita vuelta de éste. - Nada hay mi querido, pues no te esperaba. Mala... pues tengo apetito, sin embargo se mostró aparente conforme. - Notada la presencia del niño de la puerta le dirigió varias preguntas que éste contestó: Esposo - quien eres tú? - Niño, yo, soy yo. - ¿De donde eres? - N. - de mi casa. - ¿Quién es tu madre? - N. - mi madre. - ¿Cuándo has nacido? - N. Yo, no sé. etc. Después le preguntó si había comido algo, y el N. contestó, que sí había comido torta en su casa muy buena, como creo es aquella que está guardada en aquel nicho - señalando - sobre la tapa de esa cacerola. - ¡ah! allí hay torta y cazuela, dijo el esposo, con aversura. - ¿Has tomado algo? N. - Sí, al venir de casa en una esquina me convidaron unos amigos buen vino muy parecido al que está en ese botellín sobre esa mesa - señalando - Ep. - ¡ah! hay vino allí? El Niño - Pedro - retirándose dijo: me voy a casa para ver si ha vuelto mi madre de confesarse con un sacerdote como aquel que está escondido detrás de esa puerta - señalando. - En efecto, el cura estaba. El esposo tomando actitud agresiva y arma a la vez se precipitó sobre aquel - cuba - que huía para no volver más."
"El esposo y el niño Pedro se hicieron muy camaradas y los amiguetes efecimientos, regresando Pedro a su casa donde la madre que ya regresó también de sus "correrías callejeras" lo esperaba afligida o aparentándolo al menos. Pedro, con calma la serenó y tranquilizó, refiriéndole cuanto había visto y hecho. - La calma y las sanas reflexiones del pequeño hijo y el recordamiento de su propia conciencia lo hizo arrepentirse de toda su mala vida pasada, siendo desde ese día buena. -

(Fin)

Provincia - La Rioja
 Localidad - El Pantano - Esc. n.º 108 -
 Nomb. del Director - S. Luján Agüero.
 " " que nació - Urdunasa Nervio-
 edad de esta - 50 - años.
la conocen. - muchos vecinos de esta.

"El aparecido ó duende"

De la cosa familiar de los abuelos del que refiere la historia ó cuento, se envió a una muchacha criada para la casa de un vecino cercano con el objeto de que dejara allí unas piezas de ropa confeccionadas; no andubo mucho por su camino - en un paraje solitario - se le presentó sobre el mismo camino un personaje de aspecto raro y diabólico, un "hombrecito ó miniatura" que la llamaba con marcada insistencia y gracia ofreciéndole bondadosamente una fruta al parecer sadia.
 "La actitud del personaje, su aspecto y el ofrecimiento de la referida fruta en stro. - época que no los hay comunmente, despertó en la muchacha sospecha y miedo al instante, resolviendo volverse a la casa." - "En esta circunstancia y notándolo sin duda el desconocido, redobló sus llamados, etc. ofreciéndole la sandía ya partida con su corazón - queco - bien rojo. - La muchacha temerosa - miedo - regresó rápidamente a contar a sus padres lo ocurrido, mandando o acudiendo presurosos al punto indicado para descubrir aquello, que desde luego se lo clasificó "de misterioso, fantasma ó aparecido" - no encontrándose ni rastro ni nada que denunciara la existencia de lo referido. -
 Confirmando que aquello era un "fantasma ó duende", que intentó perder a la inocente niña." - (fin) -

Provincia - La Rioja -
 Socalidad - El Pantano - Esc. no 108
 Nomb. del Director - Sr. Luján Agüero
 " " que narra - Roberto Romero -
 edad - 70 años.
 la conocen - Este vecindario -

Et

- Supersticiones - ("Brujería")

"El narrador refiere: - Como les pasaba en los hombres jóvenes o en su mayoría, amigo; en cierta época de mi vida - en mi juventud - dándome de hombre afortunado en asuntos de amor, había trabado relaciones en este sentido con algunos mozos de mi pueblo y que no me eran antipáticos por supuesto, no sin haberles algunas futuras promesas, de casamiento, etc., que siempre se hacen en estos tratos. - Bien; como es de suponer, el tiempo pasó y pasó, y yo, que nunca pensé en matrimonio, amigo, no escrupulosi, la palabra empleada por forana y no más. - "Muy lejos de todo, y siguiendo mis malos tratos, pensé como lo hice ir por otros barrios o pueblos de donde trave o no los mis relaciones ya mencionados. "No hay duda, que mi proceder no era correcto. - Dicen y con sobrada razón que - "quien hace mal no esperará bien". - En efecto. - "Alguna o algunas de las burladas quiso vengarse y con sobrada razón - para lo cual pensó hacerme daño por el arte de la "hechicería o brujería", buscando o no persona del oficio."

"Cierta ocasión - una noche - sabiendo aquella o aquellos - el paraje donde dormía, se fueron al parecer dispuestas a realizar su maligno plan.

"Senti llegar volando dos o tres pájaros de grandes alas y de pesado cuerpo, bajando a unos metros de mi cabeza donde permanecía acostado de espaldas sin sin dormir, lo que me causó sorpresa y un poco de temor, que su

hí al límite, cuando sentí poros como de
personas y palabras que salían del mismo
sitio, que decían en voz muy baja, entre otras
cosas: "ligero pues"! "ajúrate"! "pero!... si ha fumado!
no ves donde está el puebo, muy cerca de su ca-
beza?... ¡ah! si es cierto, estamos mal; qué lástima
venir tan lejos; dejémoslo para otra vez; etc." Escu-
ché, Señor, aquello con suma angustia y medio des-
compuesto de miedo, pues hasta reconocí o sentí esa
voz de alguna persona que yo conocía muy
bien. Esto me pasó, mi Señor, y lo recordé siempre
que hubo la ocasión refiriéndolo tal cual. Ahora
V. Señor Director que es entusiasmado, vea lo que
puede ser eso y diga lo que le parezca. —

(Fin)

- Curanderismo. -

- Dolor de muelas - (receta)

" A don N. B. le duelen los muelas
 Esa muela tiene una "gusanera"
 Esa "gusanera" tiene 5 cinco gusanos
 Se le sacan dos - 2, quedan tres - 3 -
 - Jesus Maria y Jose.
 (Esta receta se le repite tres veces).

" - Para animales - (secreto i misterio)

Un caballo o lo que sea.

- Ese caballo tiene una gusanera en... (donde sea).

La "gusanera" tiene 5 gusanos.

de 5 saca dos - 2, de tres saca dos - 2 -

y de uno saca uno. - - -

- - - Jesus Maria y Jose - - -

(Se repite igualmente 3 veces). "

" Para dolor de muelas o dientes.

(misterio)

" La persona que padece alguno de estos dolencias debe, para estar libre de ~~alibata~~, tener puesto en el dedo mayor - del corazón - de la mano izquierda un anillo de "cobre puro". - (opinión y creencia muy antigua).

- Sangre o hemorragia nasal -

(misterio)

" Cuando se padece esta enfermedad o hay frecuencia de "hemorragia nasal". para evitarla se colocará en la frente del afectado una moneda de "cobre, o plata" sostenida con una ligera venda. - (creencia muy sostenida en el presente).

Orines en los animales - (caballo)

(secreto ó misterio)

al cuando un caballo está atacado de esta enfermedad - Orines destenidos ó cólico) hay que llamar una persona gemela (varón) mandarlo galopar un poco en el caballo - y despues hacerle oler u olfatear las "faldas de la camisa" del mismo jinete, y si hay uno que se llama Juan, mejor, casi seguro de curar a la bestia. "

- Otro remedio -

"Para el mismo caso despues de galoparlo a media carrera por lo menos, tomar la piedra - mano - del mortero - y untarla con aji bien picante, ~~dentro~~ ó "frotando" con ella la vurga exteriormente" durante algunos instantes, casi seguro que el animal se cura. "

- "Gusanos en animales -"

(misterio)

1º - "Tomar un "sapo" atarlo - muy seguro y fuerte - en un corchero de cuero roano u otro, y colgarlo asi en el cogote del animal en forma de seneero, casi seguro que el animal se cura en seguida. "

2º - "Igualmente, se cortan 3 garritas ó puntas de cuero surco agujereadas y enartada en forma de rosario, colgarlas en el cogote del animal, se cura pronto. "

3º -

"Cortar una pequeña rama de un árbol proximo al establo ó corral, partirla en el extremo un poco grueso en cruz, pasarla asi, y despues de colocarle unas cuantas cerdas del mismo animal untadas con sangre de la "gusanera" por sobre la misma 3 veces, se suelta al cuerpo del animal, colocando la ramita en todo en un trinquero de la puerta, es seguro la cura. "

"Supersticiones" a cerca de animales.

(De varias personas)

1- "Cuando "un perro" en la casa se revuelca y permanece de espaldas - algunos instantes - presagia que el amo de esa o un vecino amigo, carneará."

2- Cuando "un perro" aulla o ladra a deshora de la noche en los alrededores de la casa con marcada insistencia, presagia que algo malo - "espíritu o alma vé."

3- "El zorro - Salir en busca de algo o llevar a cabo alguna diligencia o negocio, pasa - cruza - el camino a poca distancia un zorro; si de derecha a izquierda, "buena suerte" y si al contrario "mala".

4- "El gallo y la gallina. - Acercarse estos animales como si trabaran conversación con aspecto formal y melancólico, se retira uno de ellos 1° - cualquiera sea - presagia o anuncia que en la casa "fallará pronto una persona del correspondiente sexo."

5- El a

5- "El asno. - "Cuando el tiempo está caluroso y este animal al caminar o trabajar "baja una oreja y ladrea la cabeza" sin otra causa, indicio seguro que habrá lluvia en seguida."

6- "La chuña - Esta gallinácea silvestre tiene el presagio de que al cantar sola una o varias en coro, si hay buen tiempo, habrá "descompostura" y si malo, "compondrá pronto."

7- Las abejas - Cuando estos animalitos - insectos - se amontonan o asientan en los puertos o ventanillas de una casa de falsa, es presagio muy pro

vale de que ésta tendrá "luto".

- Las Golondrinas -

8 - Cuando este animalito - pájaro - vuelan a ciertas horas del día - claro y sereno - solos ó pocas, anuncian "tiempo seco" y si muchos y en grupos alegremente, anuncian "llovizna".

(Supersticiones)
- cercía de los astros.

La Luna. - "Cuando este astro se halla rodeado por un gran círculo a cierta distancia, es indicio evidente que habrá mal tiempo, como; fuertes vientos (zonda) borrascas, etc."

- Los eclipses, cometas, temblores.

"Estos fenómenos, muy conocidos y naturales hoy, presagiaban para los antiguos - actualmente para los ignorantes - acontecimientos ó hechos muy serios para el mundo ó pueblos donde se observaban; como ser: cruces pestes, epidemias ó escasez de víveres, encarnizados y horrendos guerras, etc. ó cosas así anunciados de este modo por Dios."

Las nieves. - granizos, etc.

"El año que presenta en invierno ó primavera con abundantes nevadas ó fuertes hielos - bajísima temperatura - se tiene como seguro pronostico ó esperanza de un verano lluvioso, abundantes cosechas - bueno y prospero año. -"

Arco iris. - "De este fenómeno, hoy muy conocido y natural, se tenía y aún perdura en los pueblos faborizinos ó indígenas y gente de escasa instrucción - ignorantes. La absurda idea, que al aparecer uno, si se lo señalaba con mano, dedo, etc, se corría inmediatamente la parte del cuerpo u órgano en que se lo hacía, cosa que el que escribe estas líneas lo creyó en otros tiempos - su niñez y mayor ignorancia."

Supersticiones.

(R. à Jaenas rivales)

"El labrador ó agricultor que quiere preservar ó evitar los plagas, gusano, langosta, etc, debe al terminar la faena en un rastrojo, enterrar un "pan bendito" partido en cruz en la cabecera ó lado de donde se hace el riezo de aquí. —

— En gran extensión de esta Provincia - Rioja - es opinión aún muy aceptada y práctica, aun en el presente. —"

(S. Relativa à Plantas.)

"El día de San Juan Bautista - 24 de junio - al amanecer, las "hojas y ramos del Olivo" están formando cruces casi perfectas. —

"Esto se cree muy fundadamente y con fervor inquebrantable, que es debido a que en aquel día del estubo oculto" Maria Santisimã con su pequeño hijo Jesus, errando una turba de Malicos la perseguían en cierta ocasión. —"

Localidad - "El Pantano" - Esc. No 108
 Nomb. del Director. - S. Luján Agüero
 " " que narra - Juan P. Herrera.
 edad de ésta. - 80 años.
 La conocen. - Este vecindario -

(Supersticiones -) Fuegos Fátuos -
 (La luz mala.) -
 - Entre las varias conversaciones o referencias que sobre
 este fenómeno se hacen aún, el que escribe - director -
 ha escuchado lo siguiente: - El paisano Herrera que
 narra dice: "Cierta día u ocasión me encontraba en
 un campo solitario campeando unos mules de mi
 patria San. M. A. donde me tomó la noche, y vine
 obligado desensillar para posarla. - Alé - rogá -
 mi mula a poca distancia, escuché fuego, tomé al
 go - unos mules - y me preparaba a desensillar, cuan-
 do mirando a cierto lado "vi muy clarito, una luz"
 igual a la de una vela no muy lejos del sitio.
 "El miedo que desde temprano no me abandonó, re-
 cordando varias cosas - cuentos - que había oído a varios
 viejos - mas que yo - relativos a luces o espantos, subió
 al límite. El terror subió aún mas, cuando mi mula
 empezó a inquietarse y olfatear dando fuertes rugi-
 dos o bufidos". - Recuerdo, Señor, no muy bien, que la
 dicha "luz" parecía caminar, que alguna la llevaba
 por lo alto y bajo de los montes - árboles - . Imagine-
 se, Señor, mi situación, ya no atiné a nada, me creí
 perdido - tal como por el fantasma - que yo veía muy
 próximo a mí. - Desploméme, me envolvi en alguna cobij-
 jos, me encomendé en Dios - único protector en tan aver-
 go trance -, pensé en mi familia, en mi mula, única
 compañera allí, y rezé o balbuceé algunas oraciones, resultó
 a lo que creí seguro, debía sucumbir. - No recuerdo ni
 oír mas, pues amanecí vivo, lo que no quise creer dur-
 vante el día. - Nada me faltaba, ensillé, y... a tu

cosa, pues no me detiene ni pensé mas en las tales
malas perdidas. - No he tenido otro miedo igual
en mi vida hasta hoy, Señor, termino diciendo. —
(Fin)

(27)

"El Rescate" (juguete)

28

Este juguete infantil, se lo juega en esta región (La Rioja) del siguiente modo:

Se trazan dos líneas rectas paralelas reales o imaginarias distante una de otra (20 y 30 o más metros según los jugadores) sobre las que se colocan por orden numerado los que han de disputar en el "juego o partido"; estos deben ser igual n.º por ambos bandos. Uno, el de más capacidad hace de juez o manda en cada bando que ocupa siempre la cabeza de ~~una~~ la fila o el n.º 1.º — El juego empieza a la voz de: "se va y golpes de mano", u otra señal convenida dada por el que ordena, a la vez que todos los jugadores corren lo más rápido posible hacia el centro procurando a toda costa tocar a alguno de los contrarios teniendo especial cuidado de no dejarse tocar, pues, el que es "tocado" va preso: y se lo coloca con un brazo estirado, en un sitio dentro del terreno ya mencionado. Ahora los corridos se espectralan, además con el fin de salvar o sacar a sus compañeros presos, y así sigue el juego. — Cuando se ha tomado presos la mitad uno u otro, el partido está ganado por el contrario, es decir, por el que no perdió jugadores. "

(fin)

- La Troya - (trompo)

(juguete infantil)

Este juguete infantil, muy antiguo, que tanto se ha usado y aun juega, se practica de la manera siguiente: -

- "Arrojan mas personas (generalmente niños varones) toman parte en el cada uno con su correspondiente "trompo y zoga". Se hace un punto ó salivada - es cupa - un punto muy visible del suelo, a lo que todos tiran una puyada (se llama picada) el que picó mas lejos del citado punto ó salivada es obligado a poner ó servir su "trompo" allí mismo. A cierta distancia se traza de antemano una circunferencia cerrada en la que debe ser echado ó encerrado el trompo servido u otro de cualquiera que haya perdido enante el arreo. Una vez encerrado se lo planta ó clava de pica en el centro del círculo tirandole todos hasta sacarlo fuera, donde ha terminado el juego."

(fin)

tanto
name
sones)
nte
a-es
to
el que
es obli
mo.
una
echa
quina
suel
ntro
era,

FOJA EN BLANCO